

AND 103,5

TEATRO  CALDERÓN

SALA MIGUEL DELIBES

CONFERENCIAS TEATRO DANZA RECITALES CONCIERTOS CINE CONGRESOS CONFERENCIAS TEATRO DANZA RECITALES CONCIERTOS CINE CONGRESOS CINE CONGRESOS CONFERENCIAS TEATRO DANZA

Inauguración, 22 de febrero de 2006

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES


FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

Miguel Delibes

TEATRO  CALDERÓN**PROGRAMA**

INAUGURACIÓN DE LA SALA

PALABRAS DE MIGUEL DELIBES

TEXTO DE JOSÉ SÁMANO, LEÍDO POR LOLA HERRERA

CON ACOMPAÑAMIENTO DE JOSÉ RAMÓN ECHEZARRETA AL PIANO

OBRAS: *Gimnopedia nº 1*, DE ERIC SATIE

Arabesca nº 1, DE CLAUDE DEBUSSY

FRANCISCO-JAVIER LEÓN DE LA RIVA, ALCALDE DE VALLADOLID,
HARÁ ENTREGA DE LA PLACA EN RECUERDO DE ÉSTE DÍA
A LA FAMILIA DELIBES.

SALA MIGUEL DELIBES

RENCIAS TEATRO DANZA RECITALES CONCIERTOS CINE CONGR

FUNDACIÓN
MIGUEL
DELIBES


Supongo que recae en mí el honor de decir estas palabras porque en este acto se une el nombre de Miguel Delibes a una sala teatral, y yo fui la primera actriz que encarnó en un escenario a una de sus criaturas.

Del inicio de esa aventura hace ya más de un cuarto de siglo, y desde entonces hasta hoy he sido miles de veces Carmen Sotillo. Quizá sea ésta también otra razón para dirigirme a ustedes: no solo fui la primera persona que se transformó en un escenario en un personaje de Miguel Delibes sino también la que lo ha hecho el mayor número de veces.

El nombre de Delibes, hoy definitivamente sellado con la escena, se ha paseado por los teatros de España, y de fuera de España, con la adaptación teatral de tres de sus novelas: *Cinco horas con Mario*, *La hoja roja* y *Las guerras de nuestros antepasados*.

Aunque así no fuera, aunque ninguna novela de Delibes hubiera sido dramatizada, su inmensa categoría literaria es más que suficiente para que su nombre figure en el frontispicio de cualquier actividad culta. ¿Cómo no imaginar un ateneo, una biblioteca o un cine con su nombre?

Asistimos hoy pues a un acto de exacta coherencia, porque no es sólo la enorme creatividad y permanente lección moral de su obra, que como digo sería más que suficiente, lo que justifica que un local teatral lleve su nombre, sino que sus personajes han sido teatro, lo que equivale a decir, si recordamos parte de su discurso al recibir el Premio Cervantes, que él mismo lo ha sido.

«Yo no he sido tanto yo como los personajes que representé en este carnaval literario. Ellos son, pues, en buena parte, mi biografía».

Con estas palabras cerró Delibes su discurso al recibir el Cervantes, discurso plagado de referencias y reflexiones muy adecuadas para el acto que hoy nos reúne, y algunos de cuyos párrafos me van a permitir que recuerde porque, aunque escritos desde la perspectiva de la creación literaria, yo hoy, arrimando el ascua a mi sardina, los hago míos pensando en la creación del actor.

Decía Delibes en aquel inolvidable discurso:

«el novelista no se piensa ni se sueña en sí mismo; está desdoblado en otros seres actuando por ellos»

«encarnado en unos entes ficticios transcurre la existencia del narrador inventándose otros "yos"..."»

«pero esos otros seres que el creador crea son seres inexistentes, de pura invención, más el escritor se esfuerza por hacerlos parecer reales»

¿Puede estar mejor explicada la actividad del actor? ¿Hay algo más parecido a lo que hacemos los cómicos?.

Pero el asunto va mucho más allá y la concreción llega al extremo de parecer que son palabras escritas para explicar la labor actoral:

«el problema del creador en este momento es hacerlos pasar por vivos a los ojos del lector y de ahí su desazón por identificarse con ellos. En una palabra, el desdoblamiento del narrador le conduce a asumir unas vidas distintas a la suya pero lo hace con tanta unción, que su verdadera existencia se diluye y deja en cierta medida de tener sentido para él»

Hagamos un recopilatorio de algunas de las palabras introducidas hasta ahora por Delibes en este discurso del Cervantes al que me refiero:

«los personajes que representé»
«encarnado en unos seres ficticios»
«inventarse otros "yos"»
«identificarse con ellos»
«desdoblado en otros seres»
«actuando por ellos»
«hacerlos parecer reales»
«hacerlos pasar por vivos»
«asumir vidas distintas»

¿Qué actor, qué actriz, no asume estas palabras como suyas? ¿A qué actor, a qué actriz no le gustaría llegar, o al menos tender, a la perfección en la ejecución de las mismas?



Pero Delibes va aún más allá y, mientras se describe así mismo en su labor de narrador, nos deja rasgos casi patológicos de la más noble labor que al encarnar a un personaje hacemos los actores, con frases tan claves como:

«assume papeles diferentes para terminar convirtiéndose en un visionario esquizofrénico» o

«dejando de ser él mismo para irse transformando en otros personajes».

Y por si hubiera alguna duda de este paralelismo que el maestro, sin ninguna voluntariedad, trazaba aquel día y que, sin pretenderlo, nos explicaba nuestra labor como actores, decía de él mismo:

«Pasé la vida disfrazándome de otros, imaginando, ingenuamente, que este juego de máscaras ampliaba mi existencia... Disfrazarse era el juego mágico del hombre, que se entregaba fruitivamente a la creación sin advertir cuanto de su propia sustancia se le iba en cada desdoblamiento. La vida, en realidad, no se ampliaba con los disfraces, antes al contrario, dejaba de vivirse, se convertía en una entelequia cuya única realidad era el cambio sucesivo de personajes».

Todo esto es el teatro.

No es de extrañar, por lo tanto, que el diálogo de aquella tarde de primavera entre Pacífico Pérez y el Dr. Burgueño López, la vida rutinaria en aquella ciudad de provincias de Don Eloy y la Desi, y la noche en vela de Carmen Sotillo junto al cadáver de Mario Díez Collado, hayan llegado tan dentro a los lectores de una novela como a los espectadores de una obra teatral.

Su creador era también todos ellos. Todas sus criaturas eran él mismo, encarnado en unos cómicos desdoblados, esquizofrénicos, disfrazados todos con la máscara inconfundible de Miguel Delibes y su palabra.

Desde hoy, además, presta su nombre a una sala dentro de este queridísimo Teatro Calderón.

Muchas gracias.

LOS CINE CONGRESOS CONFEREN

FUNDACIÓN
MIGUEL
DELIBES
Miguel Delibes

FUNDACIÓN TEATRO CALDERÓN



Ayuntamiento de Valladolid



con el patrocinio de



RECITALES CONCIERTOS CINE CONGRESOS CONFERENCIAS

TEATRO DANZA RECITALES CONCIERTOS CINE CONGRESOS CONFERENCIAS
RECITALES CONCIERTOS CINE CONGRESOS CONFERENCIAS
TEATRO DANZA RECITALES CONCIERTOS

FUNDACIÓN
MIGUEL
DELIBES
Manuel del Puerto